6．当日の持ち物 Belongings to be caried

接種接種当日は、忘れ物がないようお気を付けください。

Please be careful not to forget required documents. 



Personal goods

当日の持ち物

●自身の3回目新型コロナウイルスワクチン接種券

● Your own Novel Corona Virus　3rd Vaccination ticket

　　　　　　　　※シールは剥がさずに、台紙ごとお持ちください。

※ Please bring coupons without peeling off the seal.

●予診票 Medical Questionnaire

※わかる範囲でご記入のうえ、 お持ちください。

　 ※Please fill up beforehand as much as possible

●本人確認書類 　●Identification documents

　(運転免許証･被保険者証等、氏名等を確認できるもの)

Drivers license, Health Insurance Card, etc. to confirm your name, address

etc.

　二の腕に接種するため、肩を出しやすい服装でお越しください。

Please wear a cloth easy to open upper arm for inoculation.

※明らかな発熱がある場合や体調が悪い場合などは、接種を控え, 予約をしている医療機関(集団接種会場

又は、千葉市コロナワクチン接種コールセンター(0120-57-8970)にご連絡＜ださい。

※If you have an apparent fever or poor physical conditions, etc., please refrain from inoculation

and contact the medical institution you reserved (group vaccination venue or Chiba City Corona Vaccination call center (0120-57-8970

※待合スペースに限りがあり、混雑が予想されますので、予約時間どおりのご来場にご協力ください。

As waiting space is limited, Congestion may happen, So, please come to the site close to

your reserved time

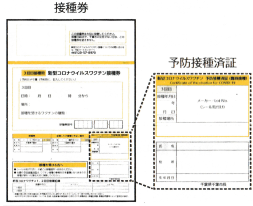
* ほかの人の接種券を持参した場合は、ワクチン接種を受けることができませんのでご注意ください
* You cannot be vaccinated with other person’s vaccination coupons. So please　handle carefully.

7. 費用（無料（全額公費です）※接種解除までの交通費などは自己負担となります。

Expense: Free of Charge : All expenses are paid as public expense except traffic expense etc.

8　予防接種済証

Vaccination Coupon



　接種券右側の予防接種済証は、３回目のワクチン接種の事実を示す書類

となりますので、接種が終わった後も大切に保管してください

Vaccination certificate

The vaccination certificate on the right side of the vaccination coupon

is to certify the third vaccination. Please keep it carefully

＊接種券下部に記載の「新型コロナワクチン1，2回目接種記録」は1，2回目

の予防接種済証とすることができます（\*が印字されている部分を除く）

\* The "record of the 1st and 2nd vaccinations of the new corona vaccine"

described at the bottom of the vaccination ticket is the 1st and 2nd can

be a vaccination certificate (except the part marked \*)

９　その他 Others

　（1）ワクチン接種にかんする最新情報は、市政だより、市ホームページにてお知らせします。

(1) The latest information on vaccination will be announced on the city website from the city administration.

　 (2）掲載内容は変更する場合がありますので、市ホームページ等で最新の状況をご確認下さい。

(2) The contents of this website are subject to change, so please check the latest situation on the city website, so please check the latest condition, etc n City Homepage etc.

Vaccination Certificate

・予診票（Medical questionnaire）

・新型コロナワクチン予防接種についての説明書

Explanation on New Corona Vaccination.

・追加（3回目）接種に使用するワクチンについてのお知らせ

Explanation on vaccines usen in the additional(3rd) vaccination

同封書類Enclosures

・接種券 Vaccination coupon

・新型コロナワクチン接種のお知らせ（本紙）

　Notice on New Corona Vaccination (This Paper)

・接種を受けられる医療機関の御案内

List of medical institutions where you can be vaccinated

* 副反応について

ワクチンの接種によって､副反応が起きることがあります｡気になる症状､いつもと違う体調の変化が認められた場合

には､速やかに医師などにご連絡ください｡万がー､ワクチンの接種によって健康被害が生じた場合には、国による

健康被害救済制度がございます。ご不安なことがありましたら､千葉県新型コロナワクチン副反応等専門相談窓口(03-6412-9326)や厚生労働省新型コロナワクチンコールセンター(0120-76-1770)にお問い合わせください。

〇 About sub-reactions

Sub-reactions might occur because of the vaccination. If any anxious symptoms, changes body conditions are observed, please consult with your

doctor promptly. When the health hazard is caused by the vaccination, there is a health hazard relief system by the country.

If you have any anxiety, please call the Special Consultation Service counter on New Corona Vaccine Sub-reactions of Chia Prefecture

03-6412-9326) or contact the New Corona Vaccine Call Center (0120-6-1770) of the Ministry of Health, Labor and Welfare.

○ 住民票がある場所(住所地)以外での接種について

　●入院･入所中の医療機関や施設でワクチンの接種を受ける方➡医療機関や施設でご相談ください。

　●基礎疾患で治療中の医療機関でワクチンの接種を受ける方➡医療機関でご相談ください。

　　※お住まいが住所地と異なる方　→　実際にお住まいの地域でワクチンを受けられる場合があります。

コロナワクチンナビでご確認いただくか､実際にお住まいの市町村の相談窓口にお問い合わせください。

〇　Vaccination at a place other than the registered address on resident's card.

● If you are hospitalized or you are in a facility, where you want to receive vaccination ➡ Please consult with The Medical Institution or the

facility.

●If you want to receive vaccination at a medical institute where your basic disease is taken care　➡ Please consult with the medical institute.

※If your actual residence is different from the registered address you might be able to receive vaccination at the place you are actually staying, please check with the the service counter of the municipality.

接種は強制ではありません

　接種を受ける方の同意なく､接種が行われることはありません。現在､何かの病気で治療中の方や､体調に不安のある方は､

かかりつけ医などの医療機関でご相談のうえ､接種を受けるかどうをお考えください。

The vaccination is not compulsory. It will not be injected without your agreement. Those who are being treated or if you have any

concerns on you condition, please consult your doctors and decide wehether to receive vaccination or not.

また、職場や周りの方などに接種を強制したり、接種を受けていない人に対して差別的な対応をすることはあってはなりません。

There shall be no enforcement of vaccination to he people at job site, people around you, etc. and shall not be any discriminatory treatment to the people who are not vaccinated.

* ワクチンを受けた後も、マスクの着用など。感染症対策の継続をお願いします。

After receiving vaccination, please continue to take measures against infectious diseases such as wearing masks



新型コロナワクチンの有効性･安全性などの詳しい情報

については厚生省ホームページをご覧ください。

As for details of the effectiveness, safety, etc., Please check

the Homepage of the Ministry Health, Labor and National Welfare.

Please call the following call center if you cannot see the Home page.

厚生省コロナワクチン検索

Corona Vaccination MHLW

コールセンター等のご案内

接種予約､接種場所､接種券発行に関すること

千葉市コロナワクチン接種コールセンター

　 電話番号:0120-57-8970 (受付時間8:30～18:00※土日･祝日を含む)

　耳や言葉の不自由な方Eメール:cv-call@city.chiba.lg.jp　FAX 043-245-5128

●接種後の副反応､医学的知見が必要となる専門的な相談に関すること

　千葉県新型コロナワクチン副反応等専門相談窓口

　 電話番号:03-6412-9326 　(受付時間24時間※土日･祝日を含む)

●接種に関するお知らせ､ワクチンについての情報等に関すること

　厚生労働省新型コロナワクチンコールセンター

　 電話番号:0120､76-1 770 (受付時間9:00～21:00※土日･祝日を含む)

●接種できる医療機関の検索等

　接種総合案内サイト｢コロナワクチンナビ｣

　 URL:https://v-sys.mhlw･go･jp

● Reservation, place of vaccination, and the issuance vaccination coupon.

**Chiba City Corona Vaccination call center**

Telephone: 0120-57-8970 ( 8:30 - 18:00, including week end holidays.)

For People with handicap of listening; E-mail : [Cv-call@city.chiba.lg.jp](mailto:Cv-call@city.chiba.lg.jp)

● Consultation on sub-reactions etc., which may require specialty such as medical knowledge.

**Special Consultation Service Counter of Chiba Prefecture on New Corona Vaccine Sub-reactions**

Telephone: 03-6412-9326 　　 (\*open 24 hours including weekends and holidays.)

●Announcement on vaccination and information on Vaccine, etc. ,

**New Corona Vaccine Call Center, The Ministry of Health, Labor and Welfare**

Telephone 0120-76-1 770　　 (open 9:00-21:00 \* including week ends and holidays.)

●Retrieval of medical institution that can vaccinate.

General Information site on "Corona Vaccine Navigation”

URL:**https://v-sys.mhlw.go.jp**